

”Det finns ingen antydning om att skylten skulle vara ett utslag av ironi eller svart humor”



Ingen som har följt med i utvecklingen i Mellanöstern har kunnat undvika att läsa om den enorma mur som Israel bygger genom det palestinska samhället på Västbanken och i Östra Jerusalem. Genom muren spärras palestinierna in i mindre enklaver och enda sättet att ta sig ut är via en israelisk checkpoint. En sådan finns bland annat vid Qalandia mellan Jerusalem och Ramallah. Checkpointen där liknar en labyrint bestående av spärrar, fallor och grindar - lite som en färjeterminal. Övervakningskameror finns överallt, genom röda och gröna lampor instrueras man att stanna respektive att gå och genom ett högtalarsystem finns det möjlighet för de israeliska soldaterna att irriterat tillrättavisa den som trots allt går fel.

Det har redan skrivits en del om checkpointen, men det finns en sak som förtjänar ett eget omnämnande. Det finns nämligen en pedagogisk skylt som man ser när man närmar sig checkpointen från Jerusalem. Skylten syftar uppenbarligen till att förklara för palestinierna varför Muren och alla checkpoints finns och den ser ut på följande sätt: I vänstra delen av skylten finns ett träd (enligt andra möjligen en blomma). På trädets rot står det ”säkerhet” och på dess stam står det ”stabilitet”. På detta säkerhetens och stabilitetens träd växer sedan blomstrande grenar på vilka det står ”tillväxt”, ”utbildning”, ”välstånd” och ”investeringar”. Till höger om trädets

står det ”vårt gemensamma hopp”. Texten är på arabiska och adressaten är uppenbarligen palestinierna.

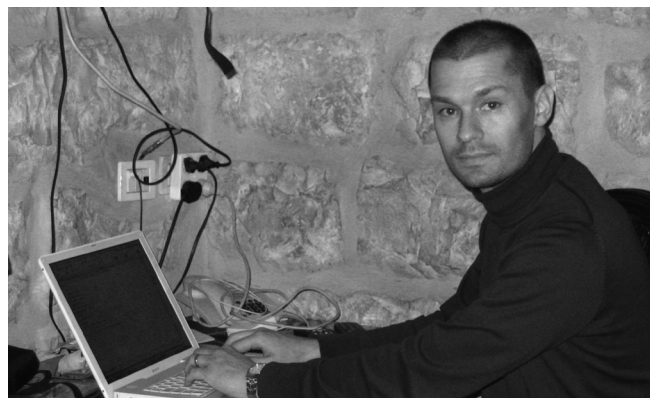
Budskapet är klart: Om bara palestinierna håller sig i skinnet, slutar göra motstånd, avstår från alla sina rättigheter och accepterar Israels överhöghet, så kommer de att få åtnjuta alla tänkbara materiella välsignelser.

Det finns ingen antydning om att skylten skulle vara ett utslag av ironi eller svart humor. Någon har på fullt allvar suttit och tänkt ut hur skylten skall se ut, designat ett träd och fixat rätt text och typsnitt. Denne någon har sedan fått betalt för sitt utmärkta arbete av sina uppdragsgivare, som inte heller verkar ha någon distans till vad de håller på med. Skyltens upphovsmän är antagligen mäktigt stolta över sin pedagogiska gärning.

Som ovan nämnts skulle trädets rot bestå av ”säkerhet”. Någon förbipasserande palestiniere gjorde dock ett tillägg vid trädets rot och skrev dit ”frihet” på arabiska. Tanken bakom detta är helt klar. Visst behövs säkerhet, som därför inte hade strukits över. Men frihet är minst lika viktigt för stabiliteten, tillväxten, utbildningen, välståndet och investeringarna.

Tämligen omgäende tvättades ordet ”frihet” bort. Tanken bakom detta är likaledes klar. Palestinierna skall inte få någon frihet eller ens tänka på frihet. De förväntas finna sig i att leva i de bantustanliknande områden som israelerna kan tänka sig att lämna kvar och som inte annekteras för staten Israels expansion. Geografiskt åtskilda, osammanhängande områden på en bråkdel av Palestinas yta – i praktiken gigantiska utomhusfångelser. Men kanske med ett hyfsat välstånd om palestinierna bara går med på att avstå från sina rättigheter.

Henrik Carlborg



Henrik Carlborg som sitter i PGS förbundsstyrelse var i Palestina under valet. Foto: Anna Wester